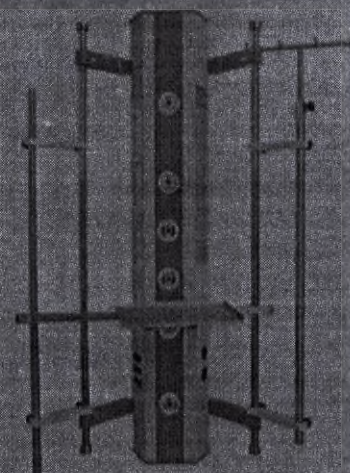


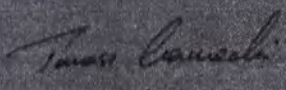


Инструкция по эксплуатации

Консоль медицинская настенная

MEDICAL SUPPLY UNIT



	ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ		ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ИЗУЧИТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
	НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ		ПРОИЗВОДИТЕЛЬ (Адрес)
	СМАЗКА МЕХАНИЗМОВ ЗАПРЕЩЕНА	SN	СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ИЗДЕЛИЯ
	ВНИМАНИЕ! НЕОБХОДИМО ОБРАЩАТЬ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, УКАЗАНИЯ И ОПАСНОСТИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	 1011	ЗНАК НА ЭТИКЕТКЕ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ ПРОИЗВЕДЕНО В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВЫ 93/42/ЕЕС
 ИЗДАНО: 9/2015 УТВЕРДИЛ			

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение.....	1
1.1 Применение инструкции по эксплуатации.....	1.1
1.2 Описание символов, содержащихся в настоящей инструкции.....	1.2
1.3 Описание графических знаков на КМН.....	1.3
1.4 Сокращения и термины, используемые в инструкции по эксплуатации.....	1.4
1.5 Общие указания по безопасной эксплуатации.....	1.5
2. Общее описание и назначение.....	2
2.1 Общее описание.....	2.1
2.2 Назначение КМН.....	2.2
2.2.1 Показания к применению.....	2.2.1
2.2.2 Противопоказания.....	2.2.2
3. Конструкция КМН.....	3
3.1 Консоли Медицинские Настенные (КМН).....	3.1
4. Монтаж и наладка КМН.....	4
4.1 Общие правила монтажа.....	4.1
4.2 Наладка КМН.....	4.2
5. Эксплуатация КМН.....	5
5.1 Система подачи медицинских газов.....	5.1
5.2 Электрика.....	5.2
5.3 Освещение.....	5.3
5.4 Телекоммуникационные розетки (опция).....	5.4
5.5 Система вызова медперсонала (опция).....	5.5
5.6 Дополнительное оборудование.....	5.6
5.7 Рекомендации по эксплуатации.....	5.7
6. Очистка и дезинфекция.....	6
6.1 Очистка.....	6.1
6.2 Дезинфекция.....	6.2
7. Техническое и сервисное обслуживание.....	7
7.1 Текущий контроль.....	7.1
7.2 Техническое обслуживание освещения.....	7.2
7.3 Периодический технический осмотр.....	7.3
7.4 Расходные элементы.....	7.4
7.5 Запасные части.....	7.5
8. Возможные неисправности.....	8
9. Условия эксплуатации, транспортировки и хранения.....	9
9.1 Условия эксплуатации.....	9.1
9.2 Транспортировка и хранение.....	9.2
9.3 Утилизация.....	9.3
10. Технические данные.....	10
11. Обозначения и заводская табличка.....	11
12. Производитель, Уполномоченный Представитель Производителя КМН.....	12
13. Гарантия.....	13
14. Приложения.....	14

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Применение инструкции по эксплуатации

Настоящая Инструкция по эксплуатации относится к медицинскому изделию Консоль Медицинская Настенная «MEDICAL SUPPLY UNIT» (здесь и далее по тексту консоли, КМН) в вариантах исполнения: MERYclassic, MERYlight, MERYcare, MERYedge, MERYfun, MERYwall, MERYart, MERYcomfort, MERYcabinetto.

- КМН принадлежат к классу IIb, согласно Приложению IX к Директиве 93/42/ЕЕС (содержащие клапаны медицинских газов), а также

- КМН принадлежат к классу I, согласно Приложению IX к Директиве 93/42/ЕЕС (не содержащие клапаны медицинских газов).

Данные в настоящей инструкции, касающиеся изделий класса I, не применяются к:

- Обозначениям, относящимся к обслуживанию медицинских газов;
- Эксплуатационным инструкциям, связанными с медицинскими газами;
- Опасностям, возникающим во время эксплуатации медицинских газов;
- Периодическим заменам, связанных с подачей медицинских газов;
- Периодическим техническим осмотрам клапанов медицинских;
- Неисправностям клапанов медицинских газов и нарушениям герметичности системы медицинских газов внутри консоли;
- Техническим данным, касающихся медицинских газов;
- Обслуживанию клапанов медицинских газов.

1.2 Описание символов, содержащихся в настоящей инструкции

Важные указания, находящиеся в настоящей инструкции по эксплуатации и на оборудовании, обозначены символами и сигнальными словами. Сигнальные слова, такие как ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывают на степень опасности, треугольные символы это визуально подчеркивают:



ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение указаний приводит к тяжелым или смертельным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение указаний может привести к повреждению устройства, тяжёлым или смертельным травмам.



УКАЗАНИЕ

Содержит советы по эксплуатации либо полезную информацию.



Пожарная опасность

Предупреждает, что неправильное обращение с кислородом грозит пожаром.



Опасность взрыва

Напоминает о том, что в горючих смесях запрещено использование анестезиологические средства с воздухом, кислородом или закисью азота.



Поражение током

Напоминает об опасности поражения током, которое может привести к тяжёлым травмам или смерти.

1.3 Описание графических знаков на КМН

Важные указания и информация об изделии размещены на несмываемой этикетке в виде стандартизированных символов. Значение символов описано на обложке настоящей Инструкции по эксплуатации.

1.4 Сокращения и термины, используемые в инструкции по эксплуатации

КМН – сокращение «Консоль медицинская настенная»;

Пользователь – больница или иная медицинская организация, имеющая КМН;

Обслуживающий персонал – лица, определённые и уполномоченные Пользователем для ежедневного использования и обслуживания КМН;

Технический персонал – профессиональный отдел или лица, определённые и уполномоченные Пользователем для выполнения техобслуживания и мелкого ремонта КМН.

1.5 Общие указания по безопасной эксплуатации

Настоящую инструкцию необходимо хранить в безопасном месте, доступном для всех сотрудников непосредственно обслуживающих КМН.

Медицинские изделия, в том числе КМН, должны быть эксплуатированы специально обученным обслуживающим персоналом, который должен соблюдать следующие принципы:

- Перед использованием КМН нужно внимательно ознакомиться с Инструкцией по эксплуатации. Это обеспечит ознакомление и использование со всеми особенностями и достоинствами изделия, а также поможет защитить обслуживающий персонал и других лиц от возможных опасностей.
- Пользователь должен убедиться, что обслуживающий персонал полностью проинструктирован, касаясь настоящей Инструкции по эксплуатации, о принципах действия, безопасного обслуживания, поддержания чистоты, о принципах технического и сервисного обслуживания.
- КМН предназначена исключительно для применений, описанных в настоящей Инструкции. Использование КМН не по назначению, описанном в Инструкции, может угрожать пациентам, сотрудникам, а также может привести к повреждению КМН или других расположенных вблизи, изделий.
- Инструкция по эксплуатации содержит указания, обеспечивающие безопасность во время ежедневного использования КМН. Настоящая Инструкция не является инструкцией по сервисному обслуживанию, поэтому в случае возникновения неисправностей, которые нельзя устранить при помощи указаний, содержащихся в настоящей Инструкции, необходимо обратиться к техническому персоналу, указанному Пользователем или непосредственно к Производителю изделия (Уполномоченному Представителю Производителя).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Все работы по техническому обслуживанию и мелкому ремонту КМН должны проводиться только квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом. Монтаж и технический осмотр устройства могут проводиться только Производителем или уполномоченными лицами.

- КМН представляет собой высокотехнологичное устройство, безопасное в использовании по назначению или с нарушением правил, приведенных в настоящей Инструкции по эксплуатации.
- Любая переделка оборудования без согласования с Производителем может создавать опасность для Пользователя, поломке КМН или привести к потере гарантии.
- Производитель не несёт ответственности за неавторизованные изменения или замену частей на неоригинальные.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Любая модификация изделия без согласия Производителя

может создавать опасность и приводить к тяжёлым и даже смертельным травмам.

- Производитель обеспечивает предоставление Инструкции по эксплуатации на родном языке Пользователя. Пользователь должен провести обучение непосредственно работающих с КМН по Инструкции эксплуатации, либо имеющими контакт с КМН сотрудников на их родном языке.
- Пользователь обязан определить и указать технический персонал, уполномоченный для выполнения технического обслуживания, мелкого ремонта и настройки КМН.

2. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

2.1. Общее описание

«Консоль медицинская настенная MEDICAL SUPPLY UNIT» представляет собой окончательный элемент системы подвода медицинских газов, вакуума и отвода наркозных газов, а также системы электропитания и телекоммуникационной системы Пользователя.

«Консоль медицинская настенная MEDICAL SUPPLY UNIT» устанавливается в медицинских учреждениях и служит для дальнейшего использования подведенных коммуникаций, а также в качестве несущих элементов для иного медицинского оборудования и позволяет медицинскому персоналу установить и подключить дополнительное оборудование, увеличивая тем самым эргономичность данного оборудования.

КМН могут быть выполнены произвольной конфигурации, а также оснащены дополнительным оборудованием, перечисленным в пункте 5.6.

2.2 Назначение КМН

Медицинское изделие «Консоль медицинская настенная MEDICAL SUPPLY UNIT» представляет собой комплекс устройств с креплением к стене на постоянной основе и предназначено для обеспечения быстрого доступа к различным удобствам и техническим средствам: подачи медицинских газов, вакуума, отвода наркозных газов, освещения или подключения к изделию иного медицинского оборудования.

«Консоль медицинская настенная MEDICAL SUPPLY UNIT» применяется в операционных, смотровых кабинетах, реабилитационных отделениях, отделениях интенсивной терапии (ОИТ), травмопунктах, отделениях скорой и неотложной медицинской помощи (СНМП) и т.п.

Подключение к электрическим розеткам осуществляется при помощи стандартной штепсельной вилки, а подключение к клапанам медицинских газов осуществляется при помощи кодированных штекеров, соответствующих конкретной системе (см. пункт 5.1).

Консоль также приспособлена для использования обслуживающим персоналом таких систем, как, например, компьютерная сеть, система вызова медперсонала, видеосистема и иные телекоммуникационные и низковольтные системы.

Каждая из вышеуказанных систем имеет отдельные руководства по установке, монтажу и обслуживанию, в зависимости от ее Производителя.

При подключении другого медицинского оборудования к источникам питания в КМН, необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации данного оборудования.

Пример: использование КМН для питания увлажнителя кислорода, который является отдельным медицинским изделием.

2.2.1 Показания к применению

— пациенты нуждающиеся в обеспечении быстрой подачи медицинских газов, вакуума, отвода наркозных газов, дополнительном освещении и подключении иного оборудования медицинского назначения.

2.2.2 Противопоказания

Противопоказания к применению консоли — отсутствуют.

3. КОНСТРУКЦИЯ КМН

3.1 Консоли Медицинские Настенные

Корпус консоли (за исключением прикроватной консоли MERYwall) выполнен из специально спроектированных алюминиевых каналов, состоящих из изолированных отделений, закрытых алюминиевыми заглушками. Каналы предназначены для прокладки медицинских газов, высоковольтных и низковольтных систем. Каждая консоль спроектирована таким образом, чтобы обслуживающему медицинскому персоналу не приходилось часто пользоваться доступом к внутреннему составляющему консоли. При необходимости открытия консоли для выполнения внутренних работ в консоли профессиональным техническим персоналом, квалифицированным и уполномоченным для проведения данных работ, необходимо воспользоваться Инструкцией по монтажу и сервисному обслуживанию.

Корпус консоли закрывается крышкой, изготовленной из алюминия/поликарбоната/стали. Крышки отделений в части консоли, где находятся осветительные устройства, выполнены из прозрачного или матового гладкого или рифленого поликарбоната, в зависимости от версии и типа используемого освещения.

В случае консолей MERYfun, MERYart и MERYcomfort, в качестве декоративного элемента используются плиты PVC/CORIAN с печатью высокого разрешения / ламинированные плиты, огнестойкостью класса В, с подобранной текстурой и фактурой древесины / из закаленного стекла с обработкой песком или с печатью.

Конструкция консоли MERYwall основана на плитах, выполненных из дерева или материала Corian закрепляемых на алюминиевом стеллаже, прикрепляющимся к стене.

В консоль MERYwall устанавливается блок mBOX, содержащий клапаны медицинских газов, электрические розетки, эквипотенциальные розетки, телекоммуникационные розетки и выключатели.



УКАЗАНИЕ При появлении даже незначительных неисправностей таких, как, например, перегорание лампочки, всегда необходимо вызвать уполномоченный технический персонал.

После установки КМН, а также после выполнения необходимых испытаний (см. п. 4.2) обслуживающий персонал имеет возможность конфигурирования только дополнительного мобильного оборудования, такого как полки, корзины, стойки, светильники и т.п. (см. пункт 5.7).

В настенных медицинских консолях (за исключением прикроватных консолей MERYwall) газовые клапаны, электрические розетки и телекоммуникационные разъемы устанавливаются в неподвижных частях корпуса. На настенной консоли могут быть установлены несущие рельсы (интегрированные) либо дополнительные каналы для монтажа дополнительного оборудования. Для обеспечения максимальной эргономичности пространства пациента, некоторые элементы КМН могут монтироваться непосредственно на стене около, под или над главным корпусом консоли.

В случае прикроватных консолей MERYwall газовые клапаны, электрические розетки, телекоммуникационные разъемы устанавливаются в определенном блоке, интегрированном в консоль (mBOX).

4. МОНТАЖ И НАЛАДКА КМН

4.1 Общие правила монтажа

Монтаж и наладка КМН должны выполняться согласно Инструкции по монтажу и сервисному обслуживанию уполномоченными электриками и специализированными фирмами, выполняющими установку систем медицинских газов согласно стандартам PN-EN ISO 7396-1, PN-EN ISO 7396-2 (при наличии на консолях клапанов медицинских газов).

Рекомендуемо выполнение монтажа КМН представителями Производителя или квалифицированными работниками, уполномоченными Производителем для выполнения данной работы.



ОПАСНОСТЬ Не допускается выполнение монтажа неуполномоченным персоналом.

Пользователь отвечает за коммуникации, к которым подключена КМН, особенно, за способ их проектирования и эксплуатации. Данные коммуникации должны соответствовать проектным требованиям для медицинских учреждений.



ОПАСНОСТЬ Производитель не отвечает за повреждения, возникающие в результате подключения КМН к сети, не соответствующей требованиям для конкретного вида помещений в медицинских учреждениях.

Перед началом монтажа необходимо письменно согласовать с уполномоченными представителями следующие вопросы:

- способ монтажа КМН на стене с учётом несущей способности конструктивных частей здания, которые будут использоваться для крепления (выдерживать нагрузку)
- способ подвода коммуникаций к КМН либо возможность адаптации существующих коммуникаций.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Во избежание поражения электрическим током, оборудование должно быть подключено к сети с заземлением. Монтаж КМН должен всегда завершаться всеми необходимыми тестами и испытаниями, подробно описанными в нормативных документах, а также всеми электрическими тестами, обязываемыми в строительных нормах (см. также региональные нормы и законы).



УКАЗАНИЕ КМН необходимо подключать к чистой и исправной установке медицинских газов, которая прошла все необходимые тесты, подтверждённые письменными протоколами.

4.2 Наладка Консоли Медицинской Настенной

В процессе производства «Консоль медицинская настенная MEDICAL SUPPLY UNIT» проверяется на соответствие с нормами PN-EN ISO 11197, PN-EN ISO 9170-1, PN-EN ISO 9170-2, PN-EN ISO 7396-1, PN-EN ISO 7396-2 (при наличии в консоли клапанов медицинских газов), PN-EN 60601-1.

При этом проводятся следующие тесты и испытания:

- поток газов и перепады давления;
- отсутствие перекрестных связей;
- герметичность;
- проверка давлением непроницаемости;
- полное сопротивление защитного заземления;
- утечка тока;
- устойчивость электрической изоляции.

После завершения механического монтажа и подключения КМН к системе подачи медицинских газов (если на консоли имеются клапаны медицинских газов), необходимо осуществить проверку и тесты подвода трубопроводов медицинских газов согласно стандартам PN-EN ISO 7396-1 и PN-EN 7396-2, а также иные тесты, требуемые местным законодательством и строительными нормами (например соответствие нормам PN-HD-60364-7-710 и PN-HD-60364-6 для электрических коммуникаций).

Все тесты должны быть задокументированы письменным протоколом.



ОПАСНОСТЬ Допуск к использованию КМН без выполнения всех требуемых тестов может привести к тяжёлым или смертельным травмам.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ КМН

После введения в эксплуатацию КМН, подтверждённого соответствующими протоколами, можно передать КМН в использование квалифицированному обслуживающему персоналу.

Необходимо обратить внимание, что КМН содержат изолированные каналы либо групповые модули для которых характерна отдельная специфика использования.

Условия эксплуатации:

- В процессе эксплуатации консоли рекомендуется температура окружающей среды от 15°C до 40°C;
- При работе в помещениях, где используются анестезионные газы, рекомендуется работа при относительной влажности воздуха выше 50%;
- Атмосферное давление: нормальные условия без ограничений для помещений, расположенных на высоте от -100 до +2000 м над уровнем моря;
- Электромагнитные поля – КМН выполняет требования по электромагнитной совместимости, что означает, что она не оказывает негативного воздействия на другое, находящееся поблизости электрооборудование, а также электромагнитные поля, окружающие изделие, не влияют на работу.

5.1 Система подачи медицинских газов



ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА Вблизи КМН никогда не пользуйтесь открытым огнём и устройствами, способными вызвать взрыв кислорода. Опасность взрыва кислорода.

Разъемы медицинских газов и вакуума



Разъемы медицинских газов и вакуума, устанавливаемые в КМН и имеющие маркировку CE, выполнены в соответствии с обязующими нормами. Данные разъемы обозначены соответствующим символом газа и имеют соответствующую цветовую маркировку. Возможно выполнение разъемов медицинских газов из антимикробной меди. Штекеры имеют специальную кодировку, что обеспечивает безопасность использования и гарантирует подключение устройств только соответствующим разъёмам.



УКАЗАНИЕ

Несмотря на совместимость и соответствие стандартных размеров изделий разных производителей, рекомендуется использовать штекеры того же производителя, что и газовые клапаны. Применение Пользователем других «совместимых» штекеров может являться причиной защемления в клапане или негерметичности, за которые Производитель КМН не несёт ответственности.

В зависимости от типа установленной системы медицинских разъемов в КМН, необходимо пользоваться соответствующими совместимыми штекерами и следовать инструкциям для данной системы газов, в частности, необходимо обратить внимание на различия в работе разъемов газовых клапанов.

УКАЗАНИЕ

Подробные данные с указанием типа используемых газовых

Газовый

разъемов можно найти на прилагаемом к инструкции чертеже, представляющем собой точное техническое описание оборудования, а также серийный номер поставляемой КМН

- система «AGA» (согласно стандарту SS 875 24 30) - «одноступенчатая» защёлка - необходимо вставить соответствующий совместимый штекер в разъем газового клапана до заметного щелчка. При правильном соединении с клапаном «AGA» отсутствуют характерные звуки утечки газов, а на впуске подключённого изделия появляется газ под правильным давлением. При вытягивании штекера всегда придерживайте его одной рукой, при этом другой рукой равномерно нажимая на замковую часть газового клапана.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо обращать внимание на вырезы разъёма, удерживающие штекер вертикально в системе «AGA», и соответствующий им болт, присутствующий на некоторых штекерах. Проворачивание штекера с болтом может привести к разрушению газового клапана.



УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ!

В газовом клапане системы «AGA» нет возможности оставлять штекер в разъёме после разъединения.

- система «DIN» (согласно стандарту DIN 13260-2) - «двухступенчатая» защёлка - вставляйте соответствующим образом совместимый штекер DIN в разъем газового клапана до заметного щелчка. Штекер в системе DIN должен при этом находиться в положении парковки, т. е., штекер находится в разъёме, но газ в подключённое устройство не поступает. После вталкивания штекера в разъем газового клапана с большей силой до момента второго заметного щелчка начинается подача газа к изделию.
- При извлечении штекера всегда придерживайте его одной рукой, при этом другой рукой равномерно нажимая на замковую часть газового клапана. Штекер может перейти в положение парковки, т.е. его можно оставить в разъёме газового клапана и после отключения
- Другие системы подачи газов - в случае других, региональных систем подключения газовых клапанов всегда необходимо пользоваться инструкцией по эксплуатации данных клапанов медицинских газов, вакуума, отвода наркозных газов.



ОПАСНОСТЬ

Независимо от используемой системы газовых клапанов, газы подаются под давлением около 4-5 бар или даже 8 бар. При вытягивании штекера всегда необходимо придерживать клапан одной рукой, чтобы не допустить резкого выскакивания штекера из разъёма, которое может быть опасным для обслуживающего персонала.



Газовые клапаны AIR MOTOR имеют специфические разъёмы, через которые одновременно подаётся сжатый воздух под давлением 8 бар в пневматические устройства, а также выводится использованный воздух. На штекерах, предназначенных для подключения специального двойного шланга, имеется подвижная защитная втулка. Чтобы подключить штекер, нужно поднять крышку, защищающую газовый клапан, вставить штекер в разъём AIR MOTOR и легко потянуть на себя втулку. Если штекер вставлен правильно, то после отпускания втулки он зафиксирован.

Для отключения необходимо, придерживая и не отпуская штекер, легко потянуть втулку на себя и затем вытянуть штекер.

Система отвода наркозных газов AGSS



В КМН, предназначенных для анестезиологии, могут присутствовать встроенные клапаны системы отвода наркозных газов типа AGSS, оборудованных индикатором состояния работы. При правильной функционирующей системе отвода наркозных газов после ввода штекера в клапан AGSS до заметного щелчка начинается отсос использованных анестезионных газов.

Правильная работа системы отвода наркозных газов должна отображаться на индикаторе **ЗЕЛЁНЫЙ** цвет.

После равномерного нажатия на втулку замковой части можно вытянуть штекер из клапана, что приводит к закрытию канала отвода газа – **ЧЕРНЫЙ** цвет индикатора.

В случае слишком слабого или слишком сильного отвода газов либо неправильного действия индикатора необходимо срочно вызвать уполномоченный технический персонал для выполнения проверки и регулировки.

Прочее оборудование, относящееся к медицинским газам

КМН может быть оборудована системой сигнализации либо отображения уровня подачи отдельных веществ, например,

манометры – для прямого наблюдения за давлением в сети

сигнализаторы – для мониторинга давления в сети

При применении сигнализаторов в КМН необходимо следовать инструкции по эксплуатации производителя данного сигнализатора.

5.2 Электрика

электрические розетки 230В / 50 Гц



Медицинские консоли выполняют также функцию снабжения электрической энергией других медицинских устройств.

В КМН обычно установлены электрические розетки 230В / 50 Гц, которые опционально могут быть выполнены из антимикробной меди. К данным розеткам подключаются необходимые медицинские устройства, необходимо обращать внимание, чтобы свисающие провода не создавали опасности.

Всегда необходимо убедиться, что медицинское оборудование, питаемое от КМН, надёжно закреплено либо стабильно установлено.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед извлечением вилки из электрической розетки всегда необходимо выключить соответствующее устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Нельзя вилку из розетки вытягивать за провод! Необходимо рукой непосредственно тянуть за вилку, а другой рукой при этом необходимо придерживать розетку.

В случае установки в КМН нескольких цепей питания, и, в частности, цепи резервного питания, розетки, подключённые к дополнительным цепям, выделяются цветом и/или типом розеток или рамок.

Для облегчения техобслуживания и контроля электрической сети, розетки могут быть пронумерованы Пользователем в соответствии с цепями, к которым они подключены.

УКАЗАНИЕ

Установленные в консоли электрические розетки снабжены световыми индикаторами наличия напряжения. Эти индикаторы имеют белый, оранжевый или зелёный цвет и установлены в каждой розетке, либо находятся вблизи групп розеток, питаемых от отдельных электрических цепей.

УКАЗАНИЕ

При отсутствии напряжения в розетке необходимо переключить вилку в иную розетку, принадлежащую к другой цепи (т.е. помеченную другим цветом).

ВНИМАНИЕ! В случае использования розеток DATA с кодировкой, конкретная вилка может вставляться ТОЛЬКО в соответствующую ей розетку.

Клеммы выравнивания потенциалов DIN42381

КМН оборудованы клеммами выравнивания потенциала. Если используемые медицинские приборы также снабжены клеммами выравнивания потенциала, их необходимо подключать к соответствующим клеммам выравнивания потенциала на КМН.

Для подключения устройств к КМН необходимо использовать специальные жёлто-зелёные провода с наконечниками **DIN42381**. Соединительные штекеры и специальные провода обычно поставляются вместе с медицинскими приборами и не поставляются с КМН.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед каждым использованием электрического оборудования всегда необходимо проверять, правильно ли подключены штекеры выравнивания потенциала на подключённом медицинском оборудовании и в КМН

5.3 Освещение

КМН может включать в себя (опционально, в зависимости от модели) освещение разных видов. Каждый вид освещения независим и может устанавливаться как отдельно, так и вместе с освещением других типов.

УКАЗАНИЕ

Подробные данные об освещении и способе их подключения можно найти в прилагаемом к Инструкции чертеже, представляющем собой подробное техническое описание консоли с учётом серийного номера поставляемого изделия.

В зависимости от проекта конкретных помещений Пользователя возможен выбор типа и мощности освещения (например, люминесцентные лампы, светодиоды).

В случае недостаточного или мигающего освещения необходимо вызвать уполномоченный технический персонал, который может определить степень износа или наличие повреждений



Ненаправленное (общее) освещение палаты светом, направленным вверх, отражающимся от стен и потолка. Включение/выключение общего освещения палаты чаще всего происходит клавишным выключателем, размещённым на стене больничной палаты (опционально, выключателем на фронтальной части КМН, помеченным пиктограммой).



Направленное (местное) освещение (для чтения). Включение/выключение местного освещения происходит клавишным выключателем местного освещения на фронтальной части КМН, помеченным пиктограммой. Также возможно включение освещения манипулятором, интегрированным с системой вызова медсестры, либо отдельным манипулятором.



Ночное освещение. Включение/выключение ночного освещения палаты чаще всего происходит при помощи клавишного выключателя с подсветкой, размещённого на фронтальной части. Также возможно включение освещения манипулятором, интегрированным с системой вызова медсестры, либо отдельным манипулятором КМН. Опционально, возможно включение ночного освещения выключателем около дверей.



Каждая из цепей освещения на этапе производства может быть подключена таким образом, чтобы была возможность параллельного включения/выключения двумя разными выключателями.

Опционально для одного из выбранных типов освещения доступен вариант **бесконтактного включения**. При установке специально запроектированной бесконтактной системы всегда монтируется также и альтернативная система традиционных выключателей, чтобы обеспечить обслуживающему персоналу возможность надёжного включения/выключения освещения в аварийных ситуациях.

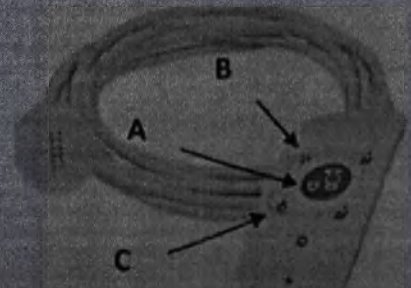
Клавишные выключатели опционально могут быть выполнены из антимикробной меди. Выше приведенные пиктограммы являются только примером. В поставляемом изделии пиктограммы могут отличаться от вышеуказанных. В случае применения в КМН системы бесконтактных выключателей, для каждой версии, которая может сильно отличаться в зависимости от способа применения, такой системы поставляется отдельная инструкция, описывающая место и процедуру подключения.

• Манипуляторы для освещения

Все подключённые манипуляторы выключаются специальными релейными системами (отделяющими их от высокого напряжения), благодаря чему манипуляторы являются абсолютно безопасными для пациентов.

Пример манипулятора для включения освещения с функцией вызова медперсонала.

- А – выключатель системы вызова медперсонала
- В – выключатель направленного (местного) освещения
- С – выключатель ночного освещения



• Функция регулировки интенсивности освещения.

Освещение может опционально обладать функцией регулировки его интенсивности. Доступна также возможность программирования режима регулировки интенсивности освещения (плавное либо ступенчатое изменение согласно заданной программе либо с использованием различных функций освещения для одного источника света). Для того, чтобы изменить интенсивность освещения необходимо нажать на выключатель в КМН или на манипуляторе и придержать до момента получения необходимой интенсивности света.

5.4 Телекоммуникационные розетки (опционально)

В зависимости от КМН в ней могут присутствовать различного вида розетки для сети низкого напряжения, например, телекоммуникационные розетки и розетки видеонаблюдения.

Чаще всего устанавливаются телефонные розетки RJ-11(12) либо компьютерные розетки RJ-45 категории 5е или выше. Выбор стандарта и категории зависит только от требований Пользователя.

Обслуживание телефонных розеток ограничивается правильным включением и извлечением вилок подключаемых устройств.

5.5 Системы вызова медсестры (опционально)

Функционирование и обслуживание системы вызова медсестры специфичны для конкретных систем в зависимости от их производителя. Система должна обеспечить больному возможность вызова медсестры путём нажатия кнопки на манипуляторе. Манипуляторы разных систем могут отличаться конструкцией и внешним видом, но принцип действия у всех одинаковый. Подробную информацию об их обслуживании можно найти в документации производителя системы.

В приложении №1 указано, как нужно подключать систему вызова медсестры (разных производителей) к релейной системе (отделяющей от высокого напряжения) – ПЛАТЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ POWER SWITCH.

5.6 Дополнительное оборудование

Опционально КМН может включать в себя дополнительные элементы, такие как, например:

- вертикальные несущие стойки;
- медицинские рельсы для дополнительного оборудования, держатели и инфузионные стойки;
- корзины для дренажных и перевязочных материалов;
- инфузионные стойки для насосов и жидкостей;
- прямые и изогнутые штативы;
- миски для отходов;
- кронштейны для мониторов;
- освещение ночное, ненаправленное и направленное, смотровые светильники;
- держатели для кислородных дозаторов, аспираторов и т. д.;
- коробка и держатели для проводов.

При использовании дополнительного оборудования всегда необходимо соблюдать максимально допустимую нагрузку, указанную на этикетках, наклеенных на нагружаемых изделиях.

Медицинский рельс (в вариантах исполнения) – Рельс предназначен для возможности размещения на нем оборудования – навесного газового оборудования при невозможности его подключения к газовому разьему напрямую, или другого вспомогательного оборудования, например: корзинки, полки.

Держатель для медицинских перчаток (Medical gloves carrier) – Держатель используется по назначению.

Держатель для документов (Medical document carrier) – Держатель используется по назначению.

Корзина для бутылки (Suction pumps container's basket) – Держатель используется по назначению.

Корзина для катетеров (Catheters basket) (в вариантах исполнения) – Держатель используется по назначению.

Корзина для перевязочных элементов (Wound care products carrier) – Корзина используется по назначению.

Телескопическая инфузионная стойка с креплением на медицинский рельс (Telescopic infusion rack mounted on medical rail) – приспособление, предназначенное для размещения пакетов с жидкостями для проведения инфузий (вливаний).

Инфузионная стойка с креплением на медицинский рельс (Hanger for infusion mounted on medical rail) – приспособление, предназначенное для размещения пакетов с жидкостями для проведения инфузий (вливаний).

В комплекте с КМН предусмотрен сервисный комплект для обслуживания - ЗИП (set of spare parts). Состав базового комплекта:

- штекера медицинских газов
- ротаметр с манометром для измерения расхода и падения давления сжатых газов
- ротаметр с манометром для измерения расхода и падения давления вакуума
- аппарат для измерения давления газового клапана AIR Motor
- редукторы измерения давления клапана отвода наркозных газов
- датчик измерения концентрации кислорода
- устройства для тестирования твердых загрязняющих веществ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При использовании медицинских рельсов и дополнительного оборудования всегда необходимо соблюдать максимальную допустимую нагрузку, указанную на данных элементах или на упаковке.

Для крепления дополнительного оборудования на рельс необходимо установить на нём специальное крепление, предварительно открутив стопорный винт или нажав кнопку снятия блокировки крепления (в зависимости от типа крепления). Установив крепление, необходимо отпустить кнопку или затянуть стопорный винт, чтобы предотвратить отпадение данного крепления. Некоторые элементы дополнительного оборудования (например, корзины для перевязочных материалов) вешаются на рельсы непосредственно без фиксирования рельсовых креплений.

В случае настенных консолей MERYedge дополнительное оборудование устанавливается в интегрированном канале для дополнительного оборудования, находящегося в нижней части консоли. Имеется возможность перемещения дополнительного оборудования по всей длине консоли MERYedge.

5.7 Рекомендации по эксплуатации

КМН представляют собой высокотехнологичные изделия, содержащие расходные элементы (люминесцентные лампы, лампочки, светодиоды). В случае возникновения каких-либо нарушений таких как:

- расшатывание разъёмов и розеток;
- нарушение герметичности клапанов медицинских газов или деталей внутри консоли;
- перегоревший или мигающий источник света;
- авария системы вызова медсестры либо сигнализатора

необходимо срочно вызвать соответствующий уполномоченный технический персонал.

Если технический персонал не сможет устранить неисправности, рекомендуется обратиться в сервисную службу Производителя.

6. ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

В зависимости от места использования КМН необходимо выполнять её чистку и дезинфекцию согласно графику и требованиям к данному месту, определённым Пользователем.

6.1 Очистка

Внешнюю поверхность КМН можно чистить типичными средствами, используемыми для мытья поверхностей в больничных палатах. Во время очистки используйте мягкую тряпку, смоченную чистящим средством.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускается использование следующих чистящих средств:

- абразивных или едких
- выделяющих галогениды или кислород
- содержащих сильные кислоты или щёлочи, надуксусную кислоту.

КМН защищены от попадания загрязнений внутрь корпуса. Внутреннюю очистку может выполнять только сервисная служба Производителя.



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током! Никогда не лейте жидкости на поверхность КМН!

6.2 Дезинфекция

Наружные поверхности КМН устойчивы к типичным средствам дезинфекции, используемым в палатах и операционных. Для дезинфекции используйте влажные мягкие тряпочки.



УКАЗАНИЕ

Для дезинфекции рекомендуем использовать следующие средства:

- на основе альдегидов или спирта
- четвертичные аммониевые соединения
- щелочные или нейтральные детергенты.

Опциональные элементы КМН, выполненные из антимикробной меди, с течением времени могут изменить свой цвет в результате естественных процессов окисления меди. Естественное окисление не уменьшает эффективности антимикробного действия поверхности, а, наоборот, делает её более активной в уничтожении микроорганизмов.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 Текущий контроль

КМН должна всегда подвергаться визуальному осмотру, и особенно перед началом лечебных процедур или операции. При появлении каких-либо сомнений, всегда нужно вызывать соответствующий технический персонал для подтверждения или исключения возможности безопасной работы.

7.2 Техническое обслуживание освещения

Каждый тип освещения имеет определенный источник света (расходные элементы), характеристики и срок службы которых зависит от типа данного освещения (например, люминесцентные лампы T5, T8, KLD или светодиоды). Список расходных деталей содержится в отдельной Карте технических данных, соответствующей конкретному серийному номеру (SN) в КМН.

Для обеспечения правильных условий освещения в палате нужно периодически проверять состояние осветительных устройств. Замену расходных деталей и открытие корпуса КМН должен выполнять исключительно уполномоченный технический персонал согласно отдельной Инструкции по монтажу и сервисному обслуживанию. Все корпуса устанавливаются и снимаются с лёгкостью (методом «защёлкивания»), что обеспечивает быстрый и удобный доступ к внутренней части консоли для её обслуживания, а подробное описание монтажа дает возможность избежать случайного повреждения КМН.

УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Использованные/ разбитые люминесцентные лампы нельзя выбрасывать вместе с другими (бытовыми) отходами. Использованные/ разбитые люминесцентные лампы необходимо передать фирме, занимающейся сбором использованного электрического и электронного оборудования.

7.3 Периодический технический осмотр

Технический осмотр КМН должен проводиться не реже одного раза в год уполномоченной сервисной службой Производителя или лица, уполномоченного Производителем для выполнения техосмотра КМН.

Производитель может обучить лица, указанные Пользователем, и уполномочить их для выполнения работ по техническому и сервисному обслуживанию КМН.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Производитель не несёт ответственности за материальный ущерб и травмы, возникающие в результате обслуживания, ремонта, технического осмотра и замены деталей КМН, выполненные лицами, не прошедшими у него обучения.

Во время технического осмотра необходимо проверять, в частности, следующие элементы:

- правильность механических соединений и креплений
- правильность функционирования разъёмов медицинских газов, герметичность соединений, проходимость газов, обозначения газов согласно стандартам PN-EN ISO 7396-1, PN EN ISO 7396-2
- правильность электрических соединений и состояние проводов питания и заземления.

**Поражение током**

В корпусе КМН находятся электрические провода питания. Во время проведения технического и сервисного обслуживания КМН необходимо отсоединить от источника электропитания, чтобы предотвратить поражение электрическим током.

**Опасность взрыва**

При техническом обслуживании не использовать смазку и чистящие средства, содержащие масло либо жир. Существует опасность взрыва из-за наличия сжатого кислорода.

Если изделие содержит гибкие шланги, то каждые 8 лет, а также при такой необходимости в ходе технического осмотра, необходимо заменять гибкие шланги медицинских газов и гибкие провода заземляющие подвижные элементы – для проведения данных действий необходимо связаться с Производителем изделия. После замены гибких проводов заземления необходимо проверить правильность электрических соединений. После каждой модификации и замены гибких шлангов медицинских газов необходимо выполнить следующие испытания согласно требованиям стандарта PN-EN ISO 7396-1 для медицинских газов и вакуума:

- проверка герметичности
- тесты на наличие заторов
- тесты на наличие загрязнений
- проверка потока газа и падения давления
- тесты перекрестных соединений
- тесты на идентификацию газа

для шланга отвода наркозных газов PN-EN ISO 7396-2:

- проверка герметичности, тесты потока газа и падения давления.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Необходимо использовать исключительно запасные части производителя (за исключением...)

7.4 Расходные элементы

При необходимости замены источников света (люминесцентные лампы, светодиоды и т.п.) или других расходных деталей необходимо обратиться к указанному Пользователем техническому персоналу, уполномоченному для выполнения техобслуживания и мелкого ремонта.

Подходящую деталь необходимо выбирать на основании **Карты технических данных**.



УКАЗАНИЕ

Выбирать расходные детали для установки нужно согласно Карте технических данных оборудования с соответствием с серийным номером SN

Освещение и иные установленные элементы в КМН соответствуют проектным требованиям, а также соответствуют определенным стандартам. Несмотря на техническую возможность замены источников света на аналогичные, просим всегда соблюдать параметры, указанные Производителем. При возникновении сомнений, касающихся используемых заменителей, необходимо срочно проконсультироваться с Производителем.

7.5 Запасные части

Безопасность, надежность и функциональность КМН могут быть обеспечены только в том случае, если запасные части (за исключением расходных деталей) и элементы дополнительного оборудования будут поставлены или одобрены Производителем.

При необходимости замены поврежденной части (узла) необходимо обратиться к техническому персоналу, уполномоченному для ремонта, или непосредственно к Производителю. Правильное определение типа запасной части возможно на основании серийного номера SN изделия и связанной с ним технической документации, имеющейся в распоряжении Производителя. Замену деталей нужно выполнять согласно отдельной Инструкции по монтажу и сервисному обслуживанию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Производитель не несет ответственности за материальный ущерб и травмы, возникшие в результате обслуживания, ремонта, техосмотра и замены деталей Медицинской консоли, выполненные необученным и неуполномоченным им персоналом.

8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Настенная медицинская консоль представляет собой высокотехнологичное изделие, содержащее расходные элементы (люминесцентные лампы, лампочки, светодиоды), подлежащие замене, и поэтому существует возможность появления определенных неисправностей. Ниже представлен список типичных неисправностей. Если технический персонал больницы не может устранить неисправность, рекомендуется обратиться в сервисную службу Производителя.

ПРИЗНАКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ
МЕДИЦИНСКИЕ ГАЗЫ		
Сигнализатор давления газов сообщает о падении давления	- нарушение герметичности клапана медицинских газов - нарушение герметичности коммуникаций консоли	Необходимо сообщить о неисправности в сервисную службу по медицинским газам
Утечка газа из разъема медицинских газов	- нарушение герметичности клапана в разъеме медицинских газов	Необходимо сообщить о неисправности в сервисную службу по медицинским газам
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ		

Отсутствие питания устройства после подключения его к сети электропитания	- неисправность электрических коммуникаций	Необходимо сообщить о неисправности в сервисную службу (электрик)
ОСВЕЩЕНИЕ		
Авария общего освещения	- перегорели обе люминесцентные лампы / светодиоды - неисправность электрической системы освещения	Сообщить о неисправности в сервисную службу (электрик)
Общее освещение светит тускло	- перегорела одна люминесцентная лампа - неисправность в электрической цепи системы освещения	Сообщить о неисправности в сервисную службу (электрик)
Авария местного освещения	- перегорела одна люминесцентная лампа / светодиод - неисправность электрической системы освещения	Сообщить о неисправности в сервисную службу (электрик)
- Авария ночного освещения	- неисправность электрической системы освещения - перегорела одна люминесцентная лампа / лампочка / светодиод	- Сообщить о неисправности в сервисную службу (электрик)
- Авария местного или ночного освещения	- поврежден / плохо подключен манипулятор освещения	- Сообщить о неисправности в сервисную службу (электрик)
СИСТЕМА ВЫЗОВА МЕДСЕСТРЫ		
Авария системы вызова медсестры	- поврежден манипулятор - повреждена система вызова	Необходимо сообщить о неисправности в сервисную службу (электрик)

9. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

9.1 Условия эксплуатации

- В процессе эксплуатации консоли рекомендуется температура окружающей среды от 15 до 40°C.
- При работе в помещениях, где используются анестезионные газы, рекомендуется работа при относительной влажности воздуха выше 50%.
- Атмосферное давление:** нормальные условия без ограничений для помещений расположенных на высоте от -100 до +2000 м над уровнем моря.
- Электромагнитные поля** – КМН выполняет требования по электромагнитной совместимости, это означает, что она не оказывает негативного воздействия на другое, находящееся поблизости, электрооборудование, а также электромагнитные поля, окружающие изделие, влияют на его работу.


УКАЗАНИЕ
Устройство соответствует требованиям электромагнитной совместимости.

9.2 Хранение и транспортировка

- Изделия необходимо хранить в сухом чистом помещении, в котором вход посторонних лиц воспрещен.
- Температура транспортировки и хранения от -5°C до +50°C
- Относительная влажность воздуха при хранении макс. 90%
- Атмосферное давление: нормальные условия без ограничений.
- Изделия нужно складировать в горизонтальном положении в оригинальной упаковке. При транспортировке нельзя подвергать КМН вибрации и резким сотрясения КМН должны транспортироваться в горизонтальном положении в фабричной упаковке, надёжно защищенными от перемещений, чтобы предотвратить их повреждение.
- При упаковке на палете они должны укладываться в один слой.
- При укладке слоями (максимум четыре) необходимо использовать прокладки, защищающие устройства от повреждений.

9.3 Утилизация

При утилизации КМН необходимо соблюдать законы об утилизации оборудования, содержащего электрические и электронные элементы.

Поэтому, если принято решение об утилизации устройства, во избежание нанесения ущерба людям и окружающей среде необходимо обратиться к Производителю или передать устройство фирмам, собирающим использованное электрическое/ электронное оборудование и поставляющим его на перерабатывающие заводы.



УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Электрические и электронные компоненты нельзя выкидывать вместе с бытовыми отходами.



УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Использованные/разбитые люминесцентные лампы нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Использованные/разбитые люминесцентные лампы нужно передавать фирме, занимающейся сбором использованного электрического и электронного оборудования.

10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Общая характеристика Медицинских консолей, указанных в пункте 1.1:

Классификация изделия согласно директиве 93/42/ЕЕС:	II B, I
Приложение II	
Предназначено для непрерывной работы	ДА
Предназначено для работы во взрывоопасных условиях	НЕТ
Класс защиты	I класс
Тип корпуса	тип В
Уровень защиты IP изделия:	IP20
Уровень шума	< 35дБ

Соответствие проектирования и исполнения КМН следующим стандартам:

Медицинское изделие	PN-EN ISO 11197:2009, PN-EN 60601-1:2011
Электромагнитная совместимость	изделие соответствует PN-EN 60601-1-2:2007.
Медицинские газы	PN-EN ISO 7396-1:2010, PN-EN ISO 7396-2:2011, PN-ISO 32:1994 PN-EN ISO 9170-1:2009, PN-EN ISO 9170-2:2010, PN-EN ISO 15001:2011, PN-EN ISO 5359:2008, PN-EN 13348:2016, PN-EN 723:2010
Освещение	PN-EN 60598-1:2011, PN-EN 12464-1:2012, PN-EN 60598-2-25:2000
Выравнивание потенциалов	DIN42381 PN-HD 60364-7-710:2012

Медицинские рельсы	PN-EN ISO 19054:2006	
Управление рисками и качеством	PN-EN ISO 13485:2012, PN-EN ISO 14971:2012, PN-EN 62366:2008	PN-EN ISO 9001:2008, PN-EN ISO 9004:2010,
Эргономичное проектирование		
Информация и обозначения	PN-EN 1041:2010,	PN-EN ISO 15223-1:2017
Системы аварийной сигнализации	PN-EN 60601-1-8:2011	

Номинальное давление медицинских газов.

O ₂ ; AIR; N ₂ O; CO ₂ ; и смеси газов	0,4-0,5 МПа (4-5 бар)
AIR MOTOR; AIR8; N ₂ (сжатый воздух или азот в качестве привода)	0,7-1,0 МПа (7-10 бар)
VAC (вакуум)	-0,06 МПа (-0,6 бар)
AGSS (отвод наркозных газов)	0,4-0,5 МПа (4-5 бар)

Номинальный поток газов и вакуума и допустимое падение давления:

- сжатые медицинские газы (кроме AIR, N ₂ для пневмоинструмента):	$\Delta P < 10\%$ при 40 л/мин
- вакуум:	$\Delta P < 20\%$ при 25 л/мин.
- воздух для хирургических инструментов	$\Delta P < 15\%$ при 350 л/мин.
- отвод наркозных газов AGSS:	< 50 л/мин. $\Delta P < 7,5$ кПа

Электрические параметры и параметры освещения

- Номинальное напряжение	230 В перем. тока
- Номинальная частота	50 Гц
- Номинальный ток в электрических розетках	230В/50-60 Гц макс. 16А на один контур
Степень защиты IP розеток без крышки / с крышкой	IP20 / IP44
- Ненаправленное (общее) освещение	согласно проекту*
- Направленное (местное) освещение	согласно проекту*
- Ночное освещение	согласно проекту*

*Конкретные значения параметров освещения находятся на техническом рисунке, прилагаемом к Инструкции по эксплуатации, содержащем общий вид изделия вместе с дополнительным оборудованием.

11. ОБОЗНАЧЕНИЯ И ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА

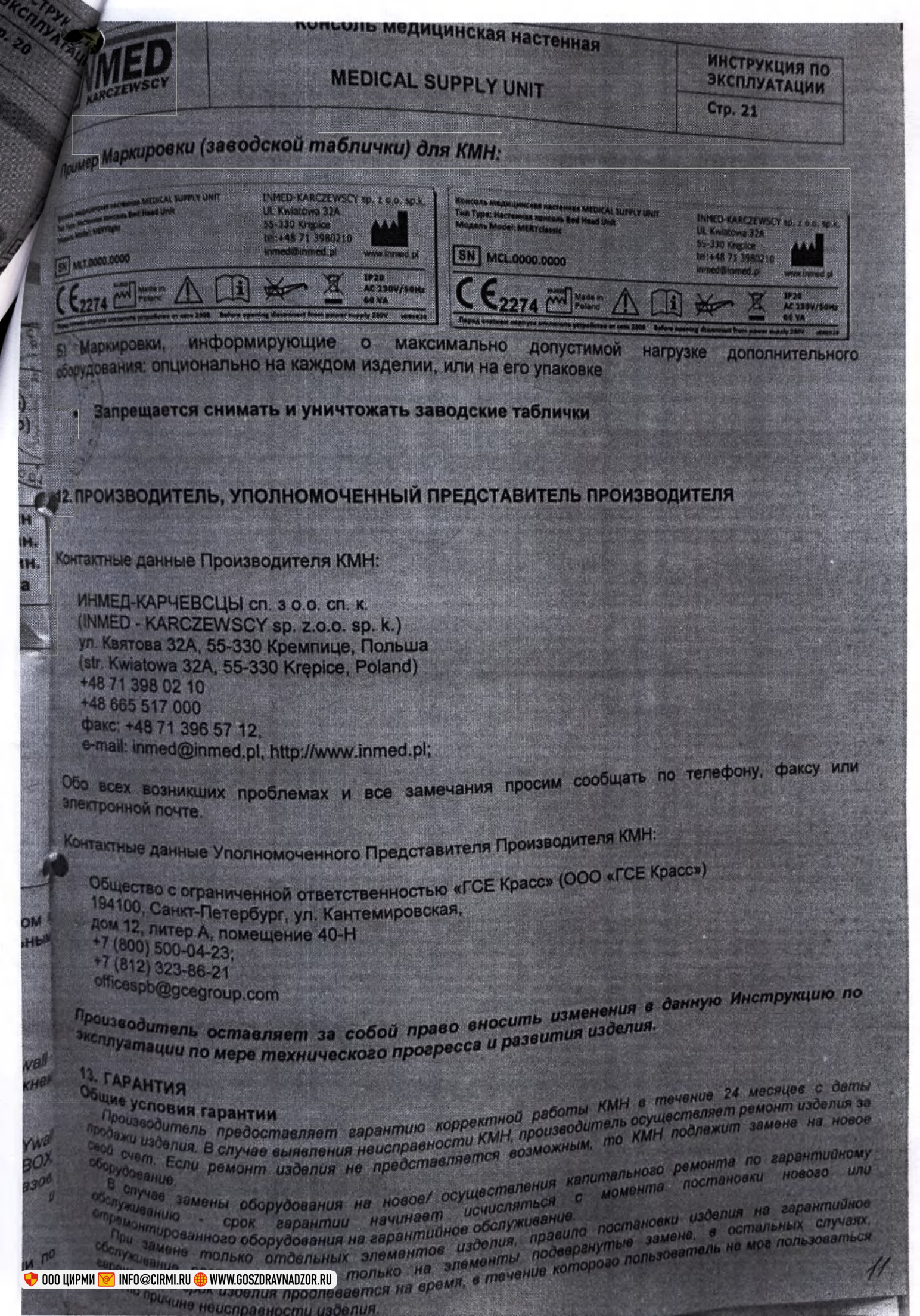
А) На КМН имеется две одинаковые главные этикетки:

- Маркировка (заводская табличка), видимая
- Маркировка (заводская табличка), запасная

на наружной части корпуса;
в случае прикроватной консоли MERYW
на боковой части корпуса или в нижнем
углу передней части консоли

на внутренней стороне корпуса;
в случае прикроватных консолей MERYW
- на внутренней стороне блока mBO
содержащего клапаны медицинских газов
электрические розетки
телекоммуникационные розетки

Описание символов, помещенных на этикетках, содержится на обложке настоящей Инструкции по эксплуатации.



Пример Маркировки (заводской таблички) для КМН:

консоль медицинская настенная MEDICAL SUPPLY UNIT
Typ: Nasteinna konsol Bed Head Unit
Model: MERY classic

INMED-KARCZEWSKY sp. z o.o. sp. k.
Ul. Kwiatowa 32A
55-330 Krapice
tel: +48 71 398 02 10
inmed@inmed.pl www.inmed.pl

SN MCL.0000.0000

CE 2274

IP20
AC 230V/50Hz
60 VA

консоль медицинская настенная MEDICAL SUPPLY UNIT
Typ: Nasteinna konsol Bed Head Unit
Model: MERY classic

INMED-KARCZEWSKY sp. z o.o. sp. k.
Ul. Kwiatowa 32A
55-330 Krapice
tel: +48 71 398 02 10
inmed@inmed.pl www.inmed.pl

SN MCL.0000.0000

CE 2274

IP20
AC 230V/50Hz
60 VA

51. Маркировки, информирующие о максимально допустимой нагрузке дополнительного оборудования: опционально на каждом изделии, или на его упаковке

Запрещается снимать и уничтожать заводские таблички

12. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Контактные данные Производителя КМН:

ИНМЕД-КАРЧЕВСКИЙ сп. з о о. сп. к.
(INMED - KARCZEWSKY sp. z o.o. sp. k.)
ул. Квятowa 32А, 55-330 Крeмплицe, Польша
(str. Kwiatowa 32A, 55-330 Krapice, Poland)
+48 71 398 02 10
+48 665 517 000
факс: +48 71 396 57 12.
e-mail: inmed@inmed.pl, <http://www.inmed.pl>

Обо всех возникших проблемах и все замечания просим сообщать по телефону, факсу или электронной почте.

Контактные данные Уполномоченного Представителя Производителя КМН:

Общество с ограниченной ответственностью «ГСЕ Красс» (ООО «ГСЕ Красс»)
194100, Санкт-Петербург, ул. Кантемировская,
дом 12, литер А, помещение 40-Н
+7 (800) 500-04-23;
+7 (812) 323-86-21
officespb@gcegroupp.com

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данную Инструкцию по эксплуатации по мере технического прогресса и развития изделия.

13. ГАРАНТИЯ

Общие условия гарантии

Производитель предоставляет гарантию корректной работы КМН в течение 24 месяцев с даты продажи изделия. В случае выявления неисправности КМН, производитель осуществляет ремонт изделия за свой счет. Если ремонт изделия не представляется возможным, то КМН подлежит замене на новое оборудование.

В случае замены оборудования на новое/ осуществления капитального ремонта по гарантийному случаю - срок гарантии начинается с момента постановки нового или отремонтированного оборудования на гарантийное обслуживание. Правило постановки изделия на гарантийное обслуживание.

При замене только отдельных элементов изделия, подвергнутые замене, в остальных случаях, обслуживание только на элементы подвергнутые замене, в течение которого пользователь не мог пользоваться изделием по причине неисправности изделия.

Производитель заявляет, что неисправности, обнаруженные в течение всего гарантийного срока, будут устранены в сроки, не превышающий 14 (четырнадцать) дней с момента доставки поврежденного изделия фирме / поступления рекламации на фирму (в случае изделий, которые невозможно выслать). Для выполнения ремонта КМН, при необходимости импорта комплектующих - Производитель оставляет за собой право продления указанного выше срока на период, необходимый для фактического получения комплектующих.

Гарантия Производителя не распространяется на следующие виды неисправностей:

- повреждения, связанные с неправильной эксплуатацией, использованием изделия, не в соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате случайных событий (например, пожара, наводнения);
- износ частей при нормальной эксплуатации;
- неисправности, возникшие в результате выполнения работ по обслуживанию лицами необученными и неуполномоченными Производителем;
- неисправности, возникшие в результате модификаций и переделки изделия, выполненные без согласования с Производителем;
- неисправность изделия в результате неправильного монтажа или демонтажа, выполненного клиентом самостоятельно;
- неисправность изделия в результате использования неоригинальных запасных частей в ходе монтажа, выполненного клиентом самостоятельно;
- повреждения, возникшие во время транспортировки и перегрузки изделия;
- изделия, в которых серийный номер каким-либо образом стерт, замазан или изменен.

Клиент обязан периодически (раз в год) выполнять технический осмотр изделия и иметь документацию о выполненных техосмотрах, содержащую дату и имя лица или название субъекта (фирмы), которые выполнили техосмотр, описание выполненных при техосмотре действий, результаты осмотра и замечания относительно изделия. Техническое обслуживание может проводить только Производитель или лица, уполномоченные. Производитель проводит техосмотр изделия после получения письменного поручения клиента на проведение работ. Расходы на проведение техосмотра Производителем несет покупатель.

Гарантийные обязательства теряют силу в случае не проведения периодического техосмотра изделия (раз в год) и в случае, если техосмотр выполняли лица, неуполномоченные Производителем.

Рекламации следует направлять на имя Производителя или Уполномоченного представителя Производителя:

- по телефону;
- по факсу;
- по электронной почте;
- письмом на фактический адрес Производителя или Уполномоченного представителя Производителя.

В рекламации необходимо сообщить название изделия, его серийный номер SN, признаки неисправности, адрес и название организации, направляющей рекламацию, а также имя, фамилию и номер телефона лица, заявляющего о неисправности.

Перед началом выполнения гарантийного обслуживания клиент должен представить документ о покупке (или его разборчивую копию).

В случае необоснованной рекламации, организация, сообщающая о рекламации, покрывает все расходы, связанные с ней (транспортировка, техосмотр, командировочные расходы и т.п.).

Гарантия не ограничивает и не исключает прав покупателя, исходящих из закона об ответственности продавца за поставку некачественных товаров (статья 577 1 Закона от 23 апреля 1964 Гражданский кодекс с последующими изменениями).

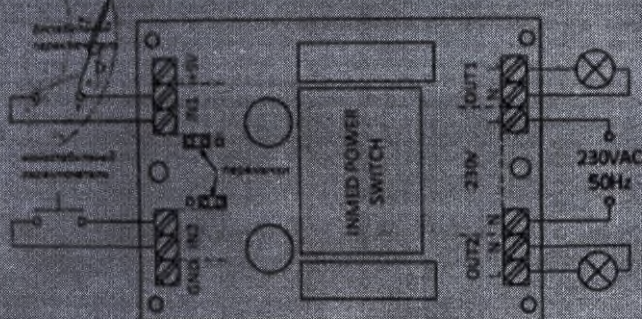
Производитель оставляет за собой право расширить условия гарантии, на основании письменного соглашения с Заказчиком/Пользователем. Клиент, покупая товар, подтверждает согласие на условия гарантии.

14. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение №1



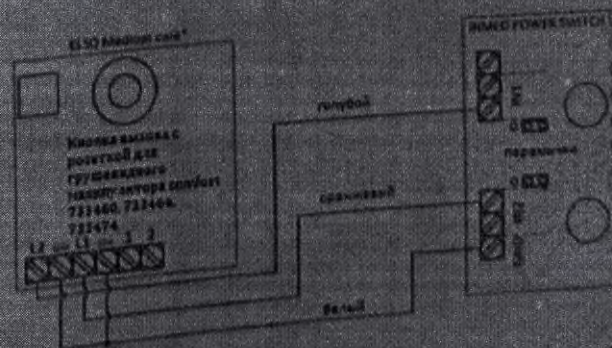
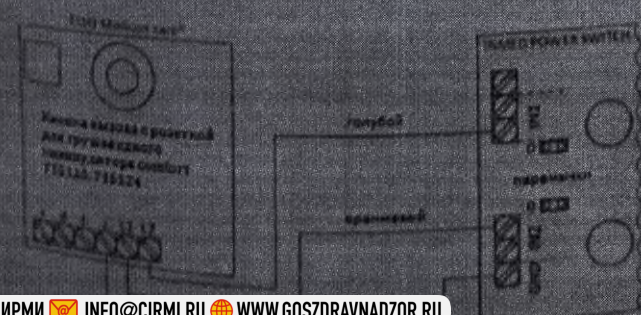
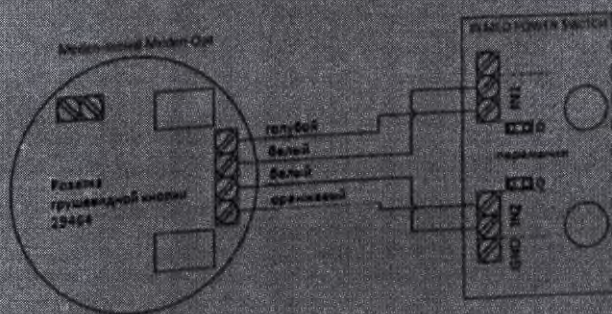
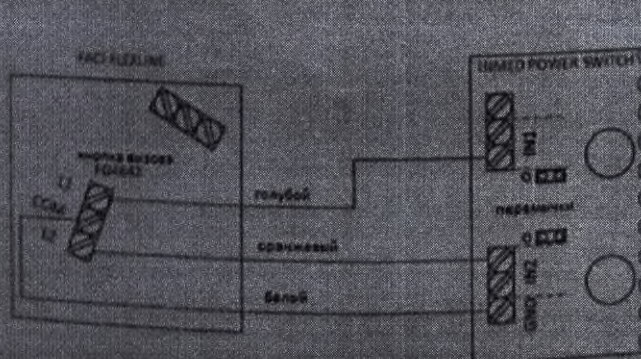
Инструкция подключения систем вызова медперсонала к системе управления освещением
(отделённой от высокого напряжения) –
ПЛАТЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ POWER SWITCH в Консолях Медицинских Настенных



При помощи съемных перемычек устанавливаются характеристики входов IN1 и IN2 системы управления освещением. На рисунке выше показана их конфигурация в зависимости от типа используемого переключателя. Каналы программируются независимо друг от друга.

- IN1/2 - Входы беспотенциальных контактов от моно/бистабильных переключателей, управляющих освещением канала 1/2.
- OUT1/2 - Выходы питания освещения 230 В/50Гц канала 1/2 (макс. нагрузка на сопротивление 8А).
- 230В - Вход питания 230В/50Гц
- +5V - Выход питания модулей расширений.

Схема подключения примерных систем вызова.





Прошито, пронумеровано
количество листов 12

ИНМЕД-КАРЧЕВСКИЙ сп.з о.о.сп.к.
Председатель Правления Комплементария

INMED
ul. Kwiatowa 32A, 00-610 Warszawa, POLSKA
NIP 690 119 616 REGON 141 552 200
tel: +48 71 398 02 10 fax: +48 71 398 57 12
www.inmed.pl
Tomasz Chary
KARCEWICZ
DICE
13 000 046 438 1
1 361 070 4
@inmed.pl

Repertorium A number 3098/2022

Kancelaria Notarialna Ewy Cichowicz w Środzie Śląskiej
ulica Św. Andrzeja 1A,

Poświadczam, że dokument ten własnoręcznie w mojej obecności
podpisał:

Tomasz Krzysztof Czarnecki,

PESEL 74111404419,

legitymujący się dowodem osobistym serii i numer: CAL
613371,

jako Prezes Zarządu spółki INMED-KARCZEWSKY sp. z o.o. sp.k. 55-330

Kępice, ulica Kwiatowa 32A, NIP 8991198153, REGON 930849273,

wpisanej do Rejestru Przedsiębiorców w Sądzie Rejonowym dla Wrocławia
Fabrycznej we Wrocławiu, Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
pod numerem KRS 0000962887,

Pobrano:

a/ wynagrodzenie z § 12 pkt 1 na podstawie rozporządzenia

Ministra Sprawiedliwości z dnia 28.06.2004r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2020r.,
poz. 1473) w sprawie maksymalnych stawek taksy notarialnej

w kwocie 20,00 zł

b/ podatek VAT według stawki 23% na podstawie art. 146aa ust. 1 pkt 1) ustawy
z dnia 11 marca 2004r. o podatku od towarów i usług (tekst jednolity: Dz. U. z
2021r., poz. 685), od kwoty w pkt a/ 4,60 zł

Środa Śląska, dnia trzeciego czerwca,

roku dwa tysiące dwudziestego drugiego (03.06.2022r.)



Notariusz I
Ewa Cichowicz
Ewa Cichowicz

Перевод с польского языка на русский язык

Нотариального удостоверения от 03.06.2022 г.

Нотариальный реестр А № 3098/2022

Инструкция по эксплуатации
КОНСОЛЬ МЕДИЦИНСКАЯ НАСТЕННАЯ



INMED-KARCZEWSKY
ИНМЕД-КАРЧЕВСКИЙ
Общество с ограниченной ответственностью
Коммандитное товарищество

ул. Квятова 32А, 55-330 Кремпице
NIP (идентификационный номер налогоплательщика) 8991198153
REGON (номер в Реестре субъектов народного хозяйства) 930849273
KRS (номер в Национальном судебном реестре) 0000464381
тел.: +48 71 3980210, тел. +48 71 3610704
факс: +48 71 3965712 inmed@inmed.pl
www.inmed.pl

Реестр А номер 3098/2022

Нотариальная контора Евы Цихович в Сьроде-Слэнской

Ул. св. Анджеля, 1А.

Удостоверяю, что этот документ собственноручно в моем присутствии

Подписал:

Томаш Кшиштоф Чарнецкий,

PESEL (№ Всеобщего электронного реестра народонаселения) 74111404419,

серия и номер удостоверения личности: CAL 613371,

в качестве председателя правления компании ИНМЕД-КАРЧЕВСКИЙ Общество с ограниченной ответственностью Коммандитное товарищество

55-330 Кремпице, ул. Квятова, 32А, NIP (ИНН) 8991198153, REGON (№ Реестра субъектов народного хозяйства) 930849273,

внесенной в Реестр предприятий при Окружном суде Вроцлава, Фабричный район Вроцлава, Хозяйственный отдел Национального судебного реестра под номером KRS (№ Национального судебного реестра) 0000962887,

Взыскано:

а/ вознаграждение в соответствии с § 12 пункт 1 на основании Распоряжения министра юстиции от 28.06.2004 г. (сводный текст: Законодательный вестник за 2020 г., поз. 1473) о максимальных ставках нотариальных сборов

в размере 20,00 злотых

б/ НДС по ставке 23% согласно ст. 146аа ч. 1 пункт 1 Закона от 11 марта 2004 г. о налоге на товары и услуги (сводный текст: Законодательный вестник за 2021 г., поз. 685), от суммы в пункте а/ 4,60 злотых

Сьрода-Слэнска, третьего июня

две тысячи двадцать второго года (03.06.2022 г.)

Нотариус <подпись> Ева Цихович

2 круглых печати: Ева Цихович, нотариус в Сырое-Слёнской

Перевод данного текста выполнен переводчиком Юдиным Юрием Константиновичем.

Российская Федерация

Город Москва.

Четвертого июля две тысячи двадцать второго года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Юдина Юрия Константиновича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022- 34-3888

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 7 листов (а, б, в).

Е.Е. Прокошенкова